



# Home Energy Assistance Program (HEAP)

متواجدون لمساعدة سكان Somerville و Cambridge على تدفئة منازلهم وتخفييف أعباء التكاليف خلال فصل الشتاء لهذا العام.

علمًا أنه يمكن لأصحاب المنازل والمستأجرين التقديم بطلباتهم!

وَفُرُوا المال دون المساومة  
على الدفء!

اتصلوااليوم لحجز موعد:  
**617-665-6234**

التقديم عبر الإنترنٌت:  
**www.cambridgema.gov/  
HeatingHelp**



امسحوا رمز الاستجابة السريعة QR لمزيد من التفاصيل حول كيفية التقديم.

Home Energy Assistance Program (HEAP)  
Fuel Assistance Program المعروفة سابقاً باسم Cambridge  
City of Human Service Programs  
(إدارة برامج الخدمات الإنسانية)  
51 Inman St. (Basement Level)  
Cambridge, MA 02139

قد تكونون مؤهلين  
للحصول على المزيد من  
التخفيضات في تكاليف  
التدفئة والخدمات العامة!

إذ تعتمد المساعدة على حجم الأسرة،  
ودخل الأسرة، وتكاليف الطاقة خلال  
12 شهراً الماضية.

حجم الأسرة للدخل	الحد الأقصى للدخل
1	\$51,777
2	\$67,709
3	\$83,641
4	\$99,573
5	\$115,504
6	\$131,436



## بالنسبة لحالات طوارئ انقطاع التدفئة

إذا لم يكن لديكم تدفئة، أو استلمتم إشعاراً بقطع الخدمة خلال 72 ساعة، أو كان خزان وقود التدفئة يحتوي على أقل من 1/8 من سعته، فاتصلوا بنا على الرقم **617-665-6234** للحصول على المساعدة في نفس اليوم. وتجدر الإشارة إلى أنه يجب أن يكون لديكم طلب كامل ومؤهل مسجّل لدينا لتمكنّوا من الحصول على خدمات الطوارئ

## مزايا إضافية

قد تكونون مؤهّلين أيضاً للحصول على:

- خصومات على فواتير الغاز والكهرباء
- تحسينات العزل الحراري وبالتالي كفاءة استخدام الطاقة
- الاستفادة من برنامج HEARTWAP (مساعدة مالية لإصلاح أو استبدال نظام التدفئة لديكم)

ويمكنكم كوادر برنامج Home Energy Assistance توجيهكم للاستفادة من هذه المزايا!

اتصلوا اليوم لحجز موعد:

**617-665-6234**

التقديم عبر الإنترنط:

[www.cambridgema.gov/  
HeatingHelp](http://www.cambridgema.gov/HeatingHelp)

## ما هي مواعيد البرنامج؟

يبدأ استقبال الطلبات في أكتوبر، إذ يُساعد البرنامج في دفع فواتير التدفئة للفترة من 1 نوفمبر حتى 30 أبريل. ويُمكنكم التقديم بطلباتكم حتى 30 أبريل.

## كيف يمكنني التقديم؟

في حال حصلتم على المساعدة من البرنامج سابقاً، فمن المفترض أنكم استلمتم استمارة لإعادة تقديم الطلب عبر البريد. كما يمكن للمتقديم لـأول مرة والمستفيدين السابقين التقديم عبر الإنترنط من خلال الرابط

[www.cambridgema.gov/HeatingHelp](http://www.cambridgema.gov/HeatingHelp)

وبعد أن يُكمل المتقديم لـأول مرة طلباتهم، سيُحدّد لهم اجتماع هاتفي أو حضوري مع موظفي Home Energy Assistance لمراجعة الوثائق. إذا كانت لديكم أي أسئلة أو ترغبون بالتحدث إلى أحد الموظفين، اتصلوا على **617-665-6234**.

وإذا استلمتم طلباً عبر البريد، يُرجى أتّباع التعليمات، وتوقيع الطلب، وإعادته إلينا مع الوثائق المطلوبة. كما يمكنكم تسليمه مباشّرةً باليد في مكتبنا الكائن في 51 Inman St. علمًا أنه في حال عدم إعادته لـHome Energy Assistance تكونوا مؤهّلين للاستفادة من مزايا برنامج

## ما هو البرنامج وماذا يُقدم؟

يُعُد Home Energy Assistance Program (HEAP) لدى Cambridge برنامجاً ممّول فيدراليًا يساعد السكان من أصحاب الدخل المحدود على دفع فواتير التدفئة خلال فصل الشتاء. والذي كان معروفاً سابقاً باسم Fuel Assistance Program.

## من المؤهّلون للاستفادة منه؟

أي أسرة أو فرد يدفع تكاليف التدفئة ويقع ضمن معايير الدخل. إذ يمكن لكلٍّ من المستأجرين ومالكي المنازل في Somerville وCambridge التقديم بطلباتهم. حتى المستأجرين الذين تشمل إيجاراتهم تكاليف التدفئة قد يكونون مؤهّلين.

## كيف يعمل البرنامج؟

يجب على كل أسرة ملء طلب جديد في كل عام وتقديم وثائق لإثبات الهوية والدخل ووسيلة التدفئة المستخدمة. إذا كانت الأسرة مؤهّلة، فستُقدّم فواتير التدفئة إلى Home Energy Assistance ويقوم الموظفون بدفعها مباشّرةً لمزود خدمة التدفئة. فإذا رُفض طلب الأسرة في Home Energy Assistance، فيمكنها تقديم طلب التماس بخصوص القرار.